

## 学英语，练听力，上听力课堂！

no skin off my nose

to save one's skin

我们已经讲过一些和身体各部份有关的习惯用语，如：头，背，眼睛，手臂等。我们也讲过和皮肤有关的俗语。今天我们再给大家介绍两个由 skin 这个字组成的习惯用语。第一个是：no skin off my nose。

No skin off my nose，从字面上解释是：不会从我鼻子上掉皮。但是，你是在跟别人讲话的时候用这个俗语的话，你真正的意思是：这件事不是你的问题，也不是你的麻烦，而你也不在乎。我们来举个例子看看 no skin off my nose 在日常生活中是怎么用的。这是一个人在谈他以前的女朋友：

例句-1: *"Hey, it's no skin off my nose if Susie's going out now with that guy! I don't care what she does -- I broke up with her a month ago, when I met Karen. Karen's a lot more my style."*

这个人说："嗨，要是苏琪现在跟那个家伙好，一起出去玩，我可一点都不在乎。她干什么我都无所谓。我在遇到卡伦以后就和她断了关系。卡伦和我更相配一些。"

No skin off my nose 这个说法的出处是什么可是不太清楚。从鼻子上掉一块皮又有什么了不起呢？我们中国人在事不关己的时候经常会说：对我毫无损失，不会从我身上掉一块肉。当然，对美国人来说，人太胖不是好事，许多人都在想方设法地减肥，因此不会从身上掉一块肉的说法肯定就不合适了。

现在在一部份美国年轻人当中很流行的一件事是在身上刺花。在身上刺花要花不少钱，还要忍受痛苦。更重要的是，刺了以后想要去掉可不容易，即便去掉也会留下伤痕。下面我们要给大家举的例子就是一个哥哥在劝说他的弟弟要三思而行。他说：

例句-2: *"Look, it's no skin off my nose if you want to get tattooed all over, kid. But it's stupid to begin with, and besides Mother and Dad will be very upset when they see what you've done."*

这个哥哥说："我说，你这小子要是想把全身都刺花我都无所谓。但是，在身上刺花本身就是愚蠢的事。何况当爸爸妈妈看到你在身上刺了那末多花的时候，他们肯定会很不高兴的。"

下面我们要给大家介绍的一个习惯用语很简单，但是在某种情况下却很重要。这个俗语是：to save one's skin。

To save one's skin 的意思从表面看来是：救了某人的皮。但是，实际的意思是：安全地逃出了危险的境地，没有受到伤害。下面我们要举的例子是说一个人的儿子发生了车祸。这位爸爸说：

例句-3: *"My son was in a bad auto accident last week. The other car went through a red light and smashed into him. It wrecked his car, but he was wearing his seat belt and that saved his skin -- he walked away without a scratch."*

这句话的意思是："我的儿子上星期在开车时发生了严重的车祸。那一辆车穿红灯，然后撞上了我儿子的车，把他的车给撞坏了，但是因为他带着安全带，所以他一点都没有受伤。"

下面我们要举的一个例子虽然没有生命危险，但是对于一个学生来说也是很重要的事。我们看看这位学生是怎么说的：

声明：本资料由[听力课堂](http://www.tingclass.com)网站收集整理，仅供英语爱好者学习使用，资料版权属于原作者。

## 学英语，练听力，上听力课堂！

例句-4: "I was in real trouble last night. I had to type up a term paper to turn in to my English teacher this morning and my typewriter broke down. But the girl next door loaned me her typewriter; she really saved my skin."

他说："昨晚我可真是碰到了大问题。今天早上我必须把一篇论文交给英语老师，昨晚得用打字机打完的。结果我的打字机坏了。幸好我隔壁的那个女孩把她的打字机借给了我，这可真是救了我的命。"

当然，这里所谓的"救了我的命"只是为了加强语气而已，实际上也就是帮了我一个大忙，解救了一个危机。

我们今天给大家介绍了两个和 **skin** 这个字有关的俗语。第一个是：**no skin off my nose**。

**No skin off my nose** 是指对某件事不在乎，不会受到损害。我们今天给大家讲解的第二个和 **skin** 有关的俗语是：**to save one's skin**。

**To save one's skin**，这个习惯用语的意思是某人从一个大危机中被解救出来，或者是逃脱了一个危险的情况，没有受到伤害。

今天的[美国习惯用语]就学习到这里，再见。